

carretilla Serie PH-II

Manual de uso y mantenimiento

EN EL1502 a partir de enero de 2015

Documentación para modelos (código QR: enlace web a la página del producto):



PH-2000-1150-540-75-PU Particularidad: -
Capacidad: 2.000
kg Longitud de
horquilla: 1.150 mm



PH-LARGO-2000-1800-540-85-PU
Característica especial: horquilla de 1,8 m de
largo Capacidad: 2000 kg
Longitud de la horquilla: 1800 mm



PH-2500-1150-540-85-PU Particularidad: -
Capacidad: 2.500
kg Longitud de
horquilla: 1.150 mm



PH-LARGO-2000-2000-540-85-PU
Característica especial: horquilla de 2,0 m de
largo Capacidad: 2000 kg
Longitud de la horquilla: 2000 mm



PH-3000-1150-540-85-PU
Característica especial: versión de servicio pesado
Capacidad: 3.000 kg
Longitud de la horquilla: 1.150 mm



PH-LARGO-2000-2500-550-85-PU
Característica especial: horquilla de 2,5 m de
largo Capacidad: 2000 kg
Longitud de la horquilla: 2500 mm



PH-2500-0800-540-85-PU Particularidad: horquilla
corta Capacidad: 2500 kg
Longitud de la horquilla:
800 mm



PH-LOW-1000-1100-540-35 Característica especial:
altura mínima de la horquilla de 35 mm Capacidad:
1000 kg Longitud de
la horquilla: 1100 mm



PH-QL-2500-1150-540-85-PU Característica especial:
función de elevación rápida hasta 125 kg Capacidad:
2500 kg Longitud de
la horquilla: 1150 mm



PH-LOW-1500-1150-540-51-PU Característica especial:
altura mínima de la horquilla de 51 mm Capacidad:
1500 kg Longitud de
la horquilla: 1150 mm



PH-SR-2500-1150-540-85-PU
Característica especial: Recorrido transversal desde una altura de elevación de 170 mm
Capacidad: 2500 kg (1500 kg con función transversal)
Longitud de la horquilla: 1.150 mm



PH-ZB-FRENO
Accesorios: freno de estacionamiento para transpaleta
adecuado para:
PH-2500-x, PH-QL-x, PH-SR-x, PH-LARGO-x

prefacio

Estimado cliente, tómese

el tiempo para leer este manual completa y cuidadosamente. Es importante que se familiarice con las normas para la correcta instalación, los elementos de funcionamiento y el uso seguro de su dispositivo antes de empezar a utilizarlo.

Este manual debe mantenerse siempre cerca del dispositivo para que sirva de referencia en caso de duda y, si es necesario, también para ser entregado a los propietarios posteriores.

La operación y el mantenimiento de este dispositivo conllevan peligros, que se aclararán con los símbolos de este manual. Los siguientes símbolos se utilizan en el texto. Por favor, preste mucha atención a la información relevante.



Aviso de seguridad Este

símbolo marca una nota general que debe observarse para garantizar su seguridad personal y evitar daños al dispositivo.



Información general Este

símbolo marca información y consejos prácticos para el usuario.



Montaje

Según el canal de venta, el dispositivo se entrega premontado o parcialmente montado. ¡Si el dispositivo se entregó parcialmente ensamblado, se deben observar las instrucciones de montaje correspondientes en este manual!

Hemos comprobado que el contenido del manual coincide con los dispositivos descritos. Sin embargo, no se pueden descartar desviaciones, por lo que no asumimos ninguna responsabilidad por el acuerdo completo. Sin embargo, la información se revisa periódicamente y las correcciones necesarias se incluyen en las siguientes ediciones, que puede consultar en nuestra página de inicio (consulte el código QR en el interior de la portada). Si tiene alguna duda sobre las propiedades o el manejo del dispositivo, contáctenos antes de la instalación o puesta en marcha.

Todas las imágenes son fotos simbólicas y no tienen que coincidir con la versión actual. Reservados los cambios técnicos, los errores y las erratas.



Los daños causados por no seguir las instrucciones de este manual anularán la garantía. No aceptamos ninguna responsabilidad por los daños resultantes de esto.

Ninguna parte de este manual puede reproducirse de ninguna forma ni por ningún medio, electrónico o mecánico, sin el permiso por escrito de Rotek.

Cualquier infracción constituye una violación de las normas de derechos de autor aplicables y será procesada. Todos los derechos, especialmente los derechos de reproducción, están reservados.



Comprobación de la mercancía entregada

Después de recibir el dispositivo, se recomienda comprobar si la mercancía coincide con los componentes especificados en el pedido, el conocimiento de embarque o el albarán de entrega. Retire el embalaje con cuidado para no dañar el dispositivo. Además, el dispositivo debe comprobarse en busca de daños durante el transporte. Si la entrega está incompleta o dañada, informe a su distribuidor inmediatamente.

Tabla de contenido

1. Instrucciones de seguridad	1
1.1. Operadores y Equipos 1.2. ubicación	1
1.3. Peligro por piezas móviles 1.4. Uso previsto 1.5. Comprobaciones diarias de puesta en marcha 1.6. Mantenimiento y reparación	1
1.7. Disposición de Residuos Tóxicos 1.8. Eliminación después del periodo de uso 1.9. Avisos de advertencia en el dispositivo	1
2. Especificación	2
3. Montaje	3
3.1. Montaje con entrega parcialmente montada	3
3.2. Instalación del freno de estacionamiento opcional	3
4. Utilice 4.1.	4
Posiciones de palanca	4
4.2. Instrucciones de uso	4
4.2.1. Billetes Quicklift (serie PH-QL)	4
4.2.2. Notas transversales (serie PH-SR)	4
5. Servicio y mantenimiento 5.1.	5
Control antes de cada puesta en marcha 5.2.	5
Lubricación 5.3.	5
Ajuste la válvula de descenso	5
5.4. Aceite hidráulico	5
5.5. Instrucciones de mantenimiento 5.6. Posibles errores y soluciones	5
6. Lista de piezas	6
6.1. Marco Tipo II 6.2.	6
Bastidor tipo SR 6.3.	6
Bastidor tipo LOW-35 6.4.	7
Bastidor tipo LOW-51 6.5.	7
Bomba tipo II 6.6.	8
Tipo de bomba SR	8
7. Varios 7.1.	9
Condiciones de la garantía	9
7.1.1. Límites de la Garantía	9
7.1.2. Servicios de garantía	9
7.2. Declaración de conformidad CE	9

1. Instrucciones de seguridad



Es posible que las instrucciones de este manual deban complementarse con las normas legales y técnicas aplicables. No reemplazan ninguna norma o reglamento adicional (incluidos los no legales) que se emitieron por motivos de seguridad.

1.1. Personal de operación y equipo • El dispositivo solo

puede ser puesto en marcha y operado por personal capacitado y calificado. Deben estar completamente informados sobre cómo operar este equipo, conducirlo y transportar mercancías. • Durante el uso se deben usar zapatos y guantes de seguridad que cumplan con las normas para evitar accidentes en el trabajo.

1.2. ubicación



Se deben tomar medidas de protección especiales cuando se trabaja en un entorno altamente peligroso. Este dispositivo no tiene características de diseño especiales para trabajar en entornos altamente peligrosos.

- El dispositivo solo se puede utilizar sobre una superficie nivelada, firme y antideslizante.
- El uso o almacenamiento al aire libre o en un entorno corrosivo (p. ej., salado) puede provocar daños en el dispositivo (óxido). El dispositivo debe limpiarse inmediatamente después de su uso en dicho entorno.

1.3. Peligro por piezas en movimiento • Mantenga las

partes del cuerpo y otros objetos alejados del mecanismo de elevación - ¡Peligro de atrapamiento!

1.4. Uso previsto

- ¡Está prohibido el transporte o la elevación de personas! • La ruta debe ser claramente visible para el usuario en todo momento. Si las mercancías cargadas obstruyen la vista, el dispositivo debe moverse en reversa. • El usuario solo puede mover el dispositivo tan rápido como sea posible sostenerlo con seguridad en todo momento antes de que personas, vehículos y objetos estén en peligro. ¡Mantén siempre la distancia suficiente!
- No se debe exceder la carga/capacidad máxima del dispositivo. • La posición de carga ideal para las cargas es en el medio de las horquillas. ¡Nunca cargue el dispositivo en una sola horquilla! Si el centro de gravedad se desvía significativamente del centro, no se puede alcanzar la capacidad de carga máxima, ¡existe riesgo de vuelco!
- ¡La función de descenso siempre debe operarse lentamente! ¡Bajar repentinamente la carga puede provocar daños en la carretilla elevadora, la carga y también accidentes en el trabajo!
- Las cargas pesadas no deben almacenarse (levantarse) en las horquillas durante un largo período de tiempo. • Asegúrese de que el peso total del dispositivo, incluida la carga levantada, no supere la capacidad de carga máxima admisible del subsuelo. • Al circular por rampas o pendientes, el suelo debe estar limpio y antideslizante. ¡Los productos de lujo deben apuntar hacia arriba! Está prohibido dar marcha atrás o detenerse (excepto en caso de emergencia) en rampas o pendientes.

- Al utilizar el ascensor, debe asegurarse de que haya suficiente capacidad de carga y que el dispositivo pueda funcionar de forma segura. Antes de utilizar el elevador, el operador debe realizar una inspección visual del área a utilizar. Las personas solo pueden ingresar a un ascensor después de que el dispositivo se haya detenido o deben haber salido de él nuevamente antes de volver a moverse. • Si no se transportan mercancías, las horquillas siempre deben estar bajadas.

1.5. Comprobaciones diarias de puesta en marcha

- Inspeccione visualmente las ruedas, los ejes y las horquillas diariamente en busca de daños o deformaciones. Las carretillas elevadoras defectuosas no deben ponerse en funcionamiento. Para más información ver 4. Mantenimiento. • ¡Observe los intervalos de lubricación prescritos (boquillas de lubricación)!

1.6. Mantenimiento y reparaciones • En los

trabajos de mantenimiento o reparación solo deben utilizarse repuestos originales. Quedan excluidas las piezas estándar (tornillos, tuercas, rodamientos de bolas, circlips de eje, etc.) que corresponden a la especificación de la pieza original.

1.7. Eliminación de Residuos Tóxicos • La

eliminación incorrecta de residuos tóxicos es dañina para el medio ambiente y está prohibida por la ley. Los residuos peligrosos de este dispositivo son: Aceite hidráulico • Recoja los líquidos tóxicos en recipientes adecuados a prueba de fugas. Nunca use recipientes de alimentos para almacenar materiales tóxicos. Esto podría causar que alguien ingiera o beba su contenido por error.

1.8. Eliminación después del uso

- Al final de su vida útil, el aceite hidráulico debe eliminarse del dispositivo. El dispositivo con un circuito hidráulico vacío debe entregarse a una empresa de eliminación de hierro viejo.

1.9. Avisos de advertencia en el dispositivo

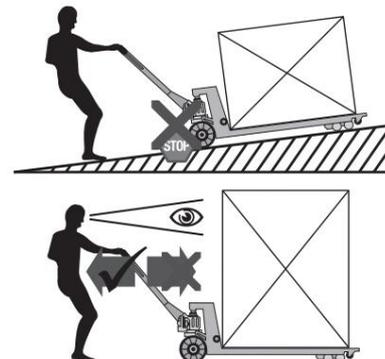
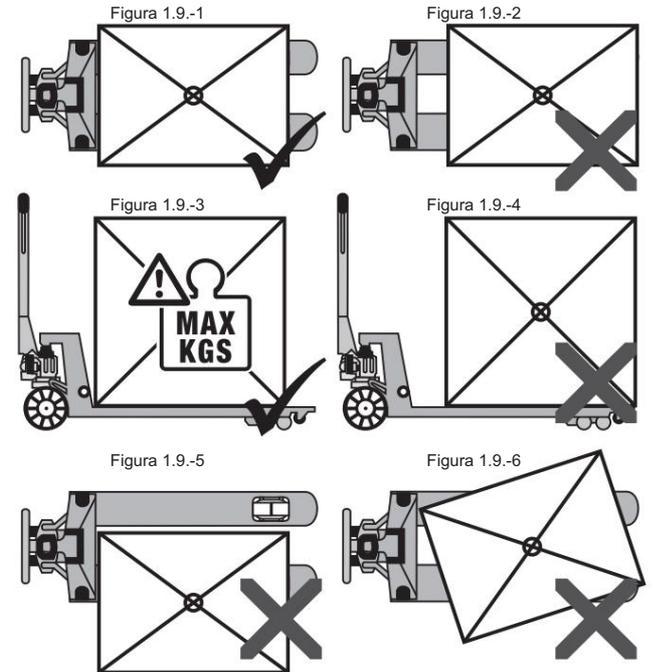


¡Lea el manual del usuario antes de usar o si algo no está claro durante el uso!

Nunca exceda la capacidad de carga máxima del dispositivo. Para conocer la capacidad de carga máxima, consulte el manual del usuario o la placa de características en el punto: "Capacidad de carga" o "Capacidad".

Advertencia: ¡riesgo de aplastamiento! ¡Mantenga partes del cuerpo u otros objetos alejados del mecanismo de elevación!
¡Uso permitido únicamente con ropa de protección adecuada (calzado de seguridad, guantes de seguridad)!

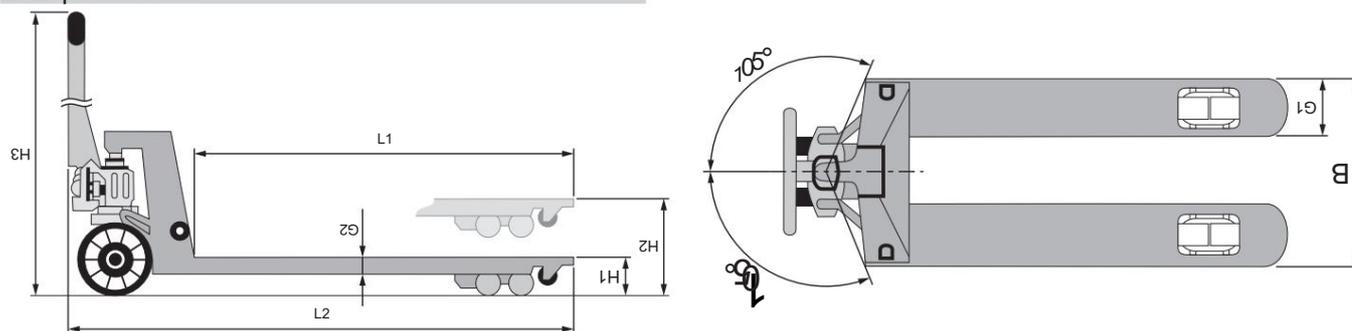
Fig.1.9.-1: Vista superior cargada correctamente - carga en el medio, paralela a las horquillas.
Fig.1.9.-2: Carga incorrecta: coloque siempre la carga en la dirección de la barra de tiro.
Fig.1.9.-3: Vista lateral cargada correctamente, observar la capacidad de carga máxima.
Fig.1.9.-4: Carga incorrecta: coloque siempre la carga en la dirección de la barra de tiro.
Fig.1.9.-5: Carga incorrecta - cargar siempre en el centro de las horquillas.
Fig.1.9.-6: Carga incorrecta: carga siempre paralela a las horquillas.



¡No se detenga cuando conduzca cuesta arriba!

¡Si las mercancías cargadas obstruyen la vista, el dispositivo debe moverse en reversa!

2. Especificación



serie modelo	PH-2000	PH-2500			PH-3000	PH-QL-2500	PH-SR-2500	
Modelo	-1150-540-75-PU -1150-540-85-PU	-0800-540-85-PU	-1150-540-85-PU	-1150-540-85-PU	-1150-540-85-PU	-1150-540-85-PU		
GTIN13	9009970000035	9009970000011	9009970000059	9009970000110	9009970000073	9009970000097		
conducción / modo de funcionamiento	Manual / Andador							
capacidad nominal	2.000 kg	2.500 kg	2.500 kg	3.000 kg	2.500 kg	Normal: 2.500 kg 1) Travesía: 1.500 kg		
Función de elevación rápida automática	—	—	—	—	hasta 125 kg	—		
Cilindro de bomba cromado duro	—							
ruedas	180 x 50 mm, poliuretano sobre llanta metálica							
rodillos de horquilla	70 x 60 mm, PU en tándem activado borde metálico	80 x 70 mm, tándem PU sobre llanta metálica					74 x 70 mm PU, 65 x 60 mm PU para recorrido transversal	
rodillos de entrada	—	, nailon	, nailon	, nailon	, nailon	, nailon		
rodillos de salida	—	, nailon	, nailon	, nailon	, nailon	—		
Altura mínima de horquilla	H1	75 mm	85 mm	85 mm	85 mm	85 mm	85 mm	
Altura máxima de horquilla	H2	190 mm	200 mm	200 mm	200 mm	200 mm	200 mm	
perfil de horquilla	G1xG2_	160x50mm	160x50mm	160x50mm	160x50mm	160x50mm	160x50mm	
ancho sobre horquillas	B	548 mm	540 mm	540 mm	540 mm	540 mm	540 mm	
longitud de tenedor	L1	1140 mm	1150 mm	800 mm	1150 mm	1150 mm	1150 mm	
longitud total	L2	1540 mm	1560 mm	1.210 mm	1560 mm	1560 mm	1560 mm	
altura total	H3	1.200 mm	1240 mm	1240 mm	1240 mm	1240 mm	1240 mm	
Condiciones ambientales	+5 a +40°C							
Freno opcional posible	—							
propio peso	61 kg	69 kg	65kg	77 kg	70kg	72kg		

serie modelo	PH-LARGO-2000			PH BAJO 1500
Modelo	-1800-540-85-PU -2000-540-85-PU	-2500-550-85-PU	-1150-540-51-PU	
GTIN13	9009970000134	9009970000158	9009970000172	9009970000233
conducción / modo de funcionamiento	Manual / Andador			
capacidad nominal	2.000 kg	2.000 kg	2.000 kg	1.500 kg
elevación rápida	—	—	—	—
Cilindro de bomba cromado duro				
ruedas	180 x 50 mm, poliuretano sobre llanta metálica			150 x 50 mm, PU sobre llanta de metal
rodillos de horquilla	80 x 70 mm, tándem PU sobre llanta metálica			50 x 70 mm, PU en tándem
rodillos de entrada	, nailon	, nailon	, nailon	—
rodillos de salida	, nailon	, nailon	, nailon	—
Altura mínima de horquilla	H1	85 mm	85 mm	85 mm
Altura máxima de horquilla	H2	200 mm	200 mm	200 mm
perfil de horquilla	G1xG2_	160x50mm	160x50mm	160x37mm
ancho sobre horquillas	B	540 mm	540 mm	550 mm
longitud de tenedor	L1	1.800 mm	2000 mm	2500 mm
longitud total	L2	2200 mm	2400 mm	2900 mm
altura total	H4	1245 mm	1245 mm	1245 mm
Condiciones ambientales	+5 a +40°C			
Freno opcional posible	—			
propio peso	104kg	117kg	146kg	73kg

Observaciones:

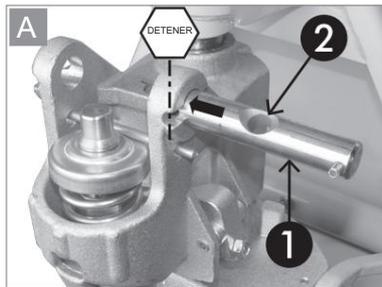
1) para el modelo PH-SR-...

hasta una altura de elevación de 170 mm (= recorrido normal), la carretilla elevadora puede transportar hasta 2.500 kg. A partir de una altura de elevación de 170 mm (recorrido transversal), capacidad de carga máxima de 1.500 kg.

3. Montaje

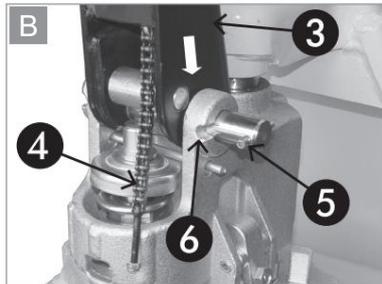
3.1. Ensamblaje con entrega parcialmente ensamblada Dependiendo del

canal de venta, el dispositivo se entrega parcialmente ensamblado o totalmente ensamblado. Si el dispositivo ya está instalado, omita este punto.



Inserte el perno del eje en el montaje desde la derecha, no lo empuje, vea la Fig.

Tenga en cuenta que el orificio de la cadena debe estar inclinado hacia la barra de tiro (debido a la guía de la cadena).



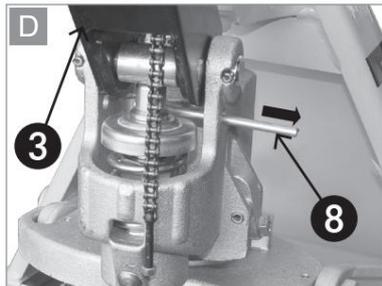
Inserte la barra de tiro como se muestra.

Coloque la cadena como se muestra en la figura.

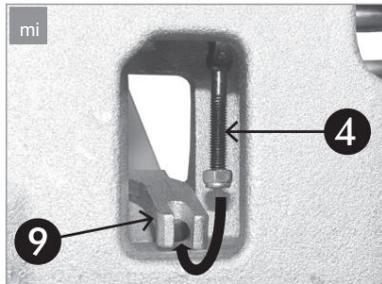


Impulse el pasador del eje completamente a través de ambos montajes con un martillo. Asegúrese de que la chaveta derecha esté en el hueco (vea la figura B).

Fije el perno del eje introduciendo el pasador de resorte.

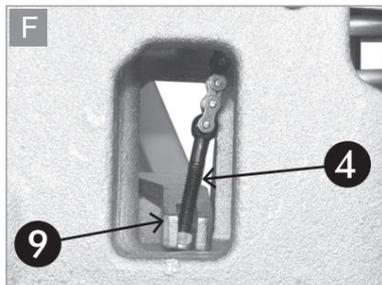


Presione la barra de tiro ligeramente hacia abajo hasta que se suelte el pasador de seguridad. El cerrojo de seguridad extraer.



Mueva la palanca de operación a la posición de "elevación" (completamente hacia abajo). Esta es la parte inferior de la cadena.

Empuje la barra de tiro ligeramente hacia abajo y guíe la cadena a través del orificio de la cadena del perno del eje (vea la figura A).



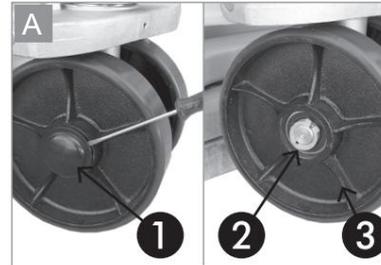
Enganche la cadena en el soporte como se muestra. (Levante el soporte para hacer esto).

¡Finalmente, realice una prueba funcional! Verifique que la manija esté en las posiciones arriba, neutral y abajo para una operación correcta. Si la carretilla elevadora no funciona correctamente, vuelva a comprobar los pasos anteriores y, si es necesario, reajuste la válvula de descenso - consulte el mantenimiento.

3.2. Instalación del freno de estacionamiento opcional



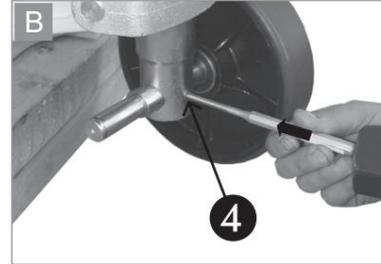
Se puede instalar un freno de estacionamiento como opción para modelos seleccionados (consulte las especificaciones) (n.º de pedido de Rotek: HUB046). El montaje se describe a continuación. Si no se instala ninguna unidad de freno, este punto se puede omitir.



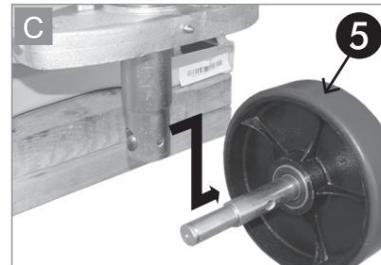
Coloque el montacargas sobre una plataforma (p. ej., una tarima) y quite la tapa de la rueda izquierda.

Doble hacia arriba el anillo de seguridad con cuidado y retírelo (requerido para el montaje). Retire el disco que se encuentra debajo.

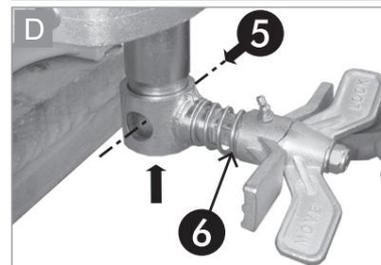
Saque la rueda del eje.



Quite la chaveta con el mandril n.º 6 (la chaveta ya no es necesaria).

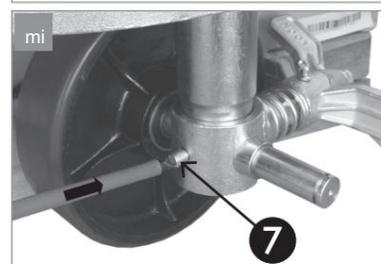


Desmonte el eje con la rueda derecha montada.

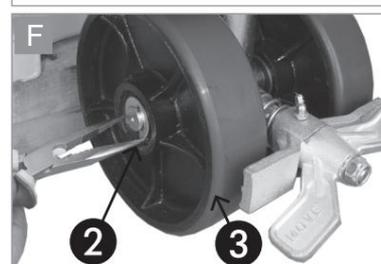


Deslice la unidad de freno desde abajo - las aberturas para el eje deben cubrirse.

Vuelva a colocar el eje con la rueda derecha montada (vea la ilustración C).



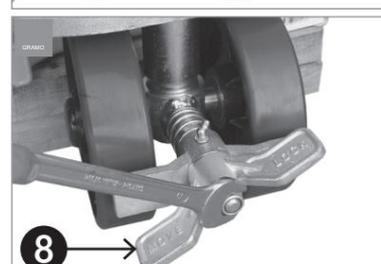
Gire la barra de tiro 90° y atornille el pasador de chaveta de repuesto (incluido con la unidad de freno).



Vuelva a colocar la rueda izquierda extraída en el eje.

Vuelva a montar el disco y el circlip (presione el anillo con unos alicates de punta plana).

Vuelva a colocar la tapa de la cubierta.



Ajuste el freno con una llave de boca n.º 19: Ajuste el freno en la posición abierta de modo que la distancia entre el freno ca y la rueda es de 4 mm.

Realice una prueba de funcionamiento.

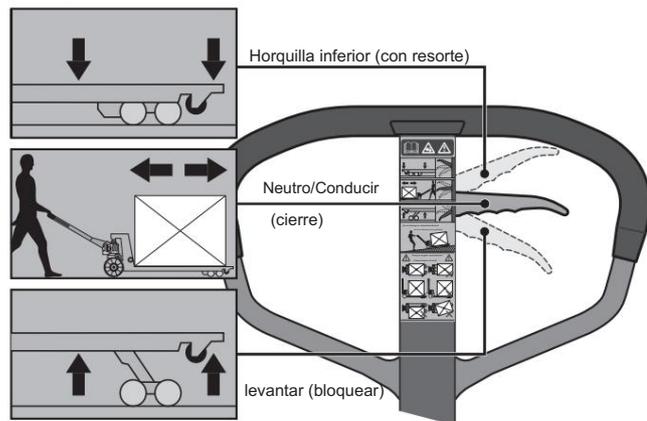
4. Uso



El sistema hidráulico puede contener burbujas de aire después del transporte o almacenamiento prolongado. Esto se puede ver en el hecho de que la carretilla elevadora no se puede bombear a la altura de elevación máxima o solo se puede bombear lentamente. Para eliminar el aire, sostenga el mango en la posición "bajar" y mueva el timón hacia arriba y hacia abajo varias veces (movimiento de elevación).

4.1. Posiciones de la palanca El

El implemento es controlado por una palanca montada en la barra de tiro. La palanca tiene 3 posiciones:



- Para bajar las horquillas, tire de la palanca hacia arriba.

La palanca está accionada por resorte y vuelve a la posición neutra cuando se suelta. • Use la posición

neutral de la palanca para mover el camión. En esta posición, la barra de tiro se puede mover hacia arriba y hacia abajo sin que se muevan las horquillas. • Para subir las horquillas, mueva

la palanca a la posición hacia abajo y a través

de la barra de tiro hacia arriba y hacia abajo.

4.2. Instrucciones de uso Debe



asegurarse de que la mercancía esté completamente sobre el palé y que no se exceda la capacidad de carga del dispositivo. Las horquillas deben colocarse debajo de las mercancías de la forma más completa posible. ¡Además, tenga en cuenta todas las indicaciones de seguridad de este manual!

4.2.1. Billetes Quicklift (serie PH-QL)

Las transpaletas de la serie PH-QL están equipadas con una función automática de elevación rápida.

La función de elevación rápida se utiliza hasta una carga de 125 kg.

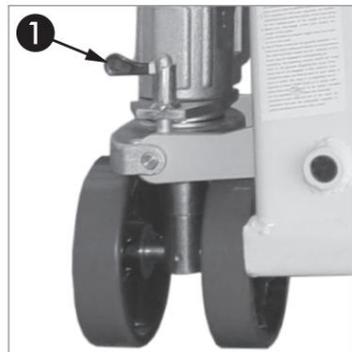
Como resultado, las horquillas se elevan muy rápidamente (3-4 golpes de timón).

Para cargas superiores a 125 kg, la transpaleta funciona como un dispositivo convencional.

4.2.2. Notas transversales (serie PH-SR)

Las carretillas elevadoras de la serie PH-SR están equipadas con la función transversal.

Hasta una altura de elevación de 170 mm, la transpaleta funciona como un dispositivo convencional: capacidad de carga máxima de 2.500 kg. A partir de una altura de horquilla de 170 mm, los rodillos transversales se extienden para poder mover la transpaleta en ángulo recto con respecto a la dirección de marcha. La capacidad de carga máxima cuando se viaja a través del travesaño es de 1.500 kg.



Active el bloqueo lateral de la barra de tiro para evitar que las ruedas se tuerzan no deseadas al conducir la travesía.

Para salir de la función de conducción lateral, baje las horquillas a una altura inferior a 170 mm.

5. Servicio y mantenimiento Este dispositivo

casi no requiere mantenimiento. No obstante, debe tenerse en cuenta que la limpieza y el mantenimiento periódicos prolongarán la vida útil y garantizarán un funcionamiento sin problemas.

Los intervalos indicados se aplican al funcionamiento de un turno y en condiciones normales de trabajo. En un entorno sucio, en el funcionamiento en varios turnos y cuando hay grandes fluctuaciones de temperatura, los intervalos de mantenimiento son más cortos.

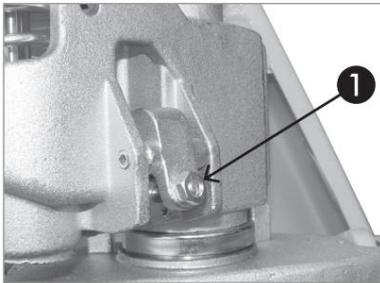
5.1. Comprobaciones antes de cada uso Las ruedas, los ejes y las

horquillas de apoyo deben comprobarse diariamente en busca de daños o deformaciones. Las carretillas elevadoras defectuosas no deben ponerse en funcionamiento.

5.2. lubricación

- Los rodamientos de rodillos están lubricados de por vida y no requieren lubricación adicional.
- Las juntas de soporte de la carretilla elevadora deben lubricarse con grasa libre de ácido mensualmente o después de limpiarlas con una pistola de engrase en las boquillas de engrase provistas.

5.3. Ajuste la válvula de descenso



La válvula hidráulica está preajustada. La válvula de descenso se puede ajustar de la siguiente manera usando el tornillo (abra la contratuerca): Si el montacargas baja en la posición "neutral", gire el tornillo en sentido contrario a las agujas del reloj. Si no es posible bajar, gire el tornillo en el sentido de las agujas del reloj.

5.4. Aceite hidráulico El

aceite hidráulico debe revisarse anualmente para verificar el nivel y la contaminación correctos. El nivel de aceite hidráulico debe comprobarse con las horquillas completamente bajadas.

El intervalo de cambio de aceite hidráulico depende de las condiciones ambientales y de la aplicación. En general, se puede decir que el aceite hidráulico debe cambiarse después de 24 meses como máximo.

- Aceite hidráulico: ISO VG32 (ATENCIÓN - no utilice aceite de motor)
- Viscosidad: 30 cSt a 40 °C Capacidad: aproximadamente 400 ml

5.5. Instrucciones de mantenimiento Si

realiza los trabajos de mantenimiento a través de una empresa especializada, solicite la confirmación del trabajo realizado.



Los daños indirectos causados por un mantenimiento inadecuado o negligente no están cubiertos por la garantía.

La subsanación de averías que puedan ser subsanadas por el usuario tampoco están cubiertas por la garantía pero forman parte del mantenimiento normal de esta máquina.

Estos trabajos de mantenimiento deben ser realizados por el usuario o por una empresa autorizada.



Se debe tener cuidado al acercarse a piezas móviles o piezas con un alto peso propio, teniendo en cuenta la debida precaución.

La fiabilidad del dispositivo depende en gran medida de la calidad de las ruedas. Al cambiar las ruedas, se debe mantener la planitud horizontal de la carretilla elevadora; las ruedas siempre se deben cambiar por pares.

5.6. Posibles errores y soluciones.

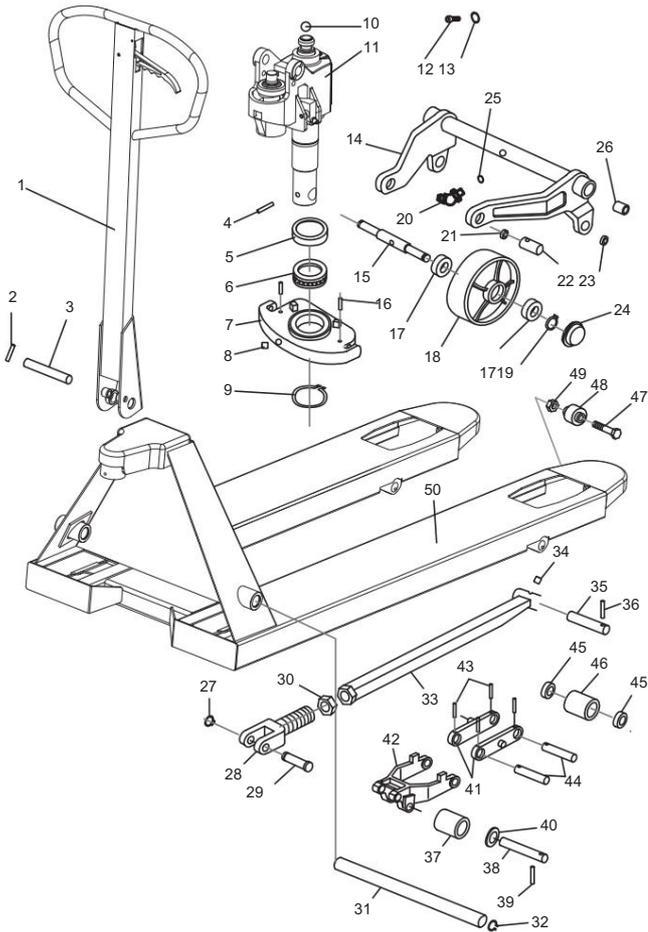
Error	Suelo	Solución
insuficiente levantamiento	No hay suficiente aceite hidráulico	Respectivamente Llene el aceite hidraulico
problemas con encapotado	Una parte móvil está bloqueada o deformada	Reemplace la parte afectada
	Demasiado aceite hidráulico	Respectivamente Drene el aceite hidráulico
La horquilla no baja después de la levantamiento	Calibración incorrecta de la válvula de descenso	Vuelva a calibrar la válvula de descenso
	deformación o daño a uno parte	Reemplace la parte afectada
Se acaba el aceite hidráulico	Sello de aceite defectuoso	Reemplace el sello
	Ligero descanso o daño en el superficie de una o más partes	Reemplace la parte afectada
	aflojando el Enlaces	Apriete las piezas sueltas
La horquilla no se puede levantar.	Sin aceite hidraulico o La viscosidad es demasiado alta	Cambiar aceite hidraulico
	cuerpo extraño en aceite hidráulico	Retire los objetos extraños y cambie el aceite hidráulico.
	Calibración incorrecta del ajuste de bajada	Vuelva a calibrar la válvula de descenso
La horquilla baja después o durante la aumentar	La válvula está bloqueada por un objeto extraño.	Hidráulica limpia

6. Lista de piezas La lista de piezas

proporciona una descripción general de los componentes del dispositivo. Tenga en cuenta que los tipos de armazón y bomba varían según el modelo. Esto significa que aunque los marcos del PH-2500 y PH-3000 tienen el mismo "Tipo II", los componentes son diferentes. Por lo tanto, cuando pida repuestos, siempre ordene el no. y el tipo de modelo anuncian!

6.1. Tipo de estructura II

Utilizado para las series PH-2000, PH-2500, PH-3000, PH QL-2500 y PH-LONG-2000. Al pedir piezas de repuesto con el número de serie. y tipo de camión.



cantidad	Descripción	cantidad
1	barra de tiro	1
2	chavetas	1
3	ejes	1
4	Pasador	1
5	Tuerca de unión	1
6	cojinetes de dirección	1
7	toma de bomba	1
8	engrasadores	1
9	Anillo de seguridad del eje	1
10	bolas de acero	1
11	unidad hidráulica	1
12	tapón de drenaje	1
13	junta tórica	1
14	articulación de elevación	1
15	eje de dirección	1
16	chaveta	2
17	volantes con cojinetes de rueda	4
18	volante	2
19	Circlip del eje	2
20	engrasadores	1
21	enchufe	2
22	ejes	2
23	enchufe	2
24	tapa de cubierta	2
25	junta tórica	1

cantidad	Descripción	cantidad
26	ejes	2
27	Anillo de seguridad del eje	2
28	montaje de barra de elevación	2
29	pernos	2
30	tuerca de unión	2
31	ejes	1
32	Circlip del eje	2
33	barra de elevación	2
34	engrasadores	2
35	pernos	2
36	chaveta	2
37	rodillo de salida	2
38	ejes	2
39	chaveta	2
40	Anillo de seguridad del eje	2
41	Montaje de rodillos de horquilla	4
42	juntas de rodillos	2
43	chaveta	8
44	Rodillos de horquilla de 44 ejes	4
45	rodamientos de bolas	8
46	rodillo de horquilla	4
47	pernos	2
48	rodillo de arrastre	2
49	madre	2

6.2. Tipo de bastidor SR

Utilizado para la serie PH-SR-2500. Al pedir piezas de repuesto con el número de serie. y tipo de camión.

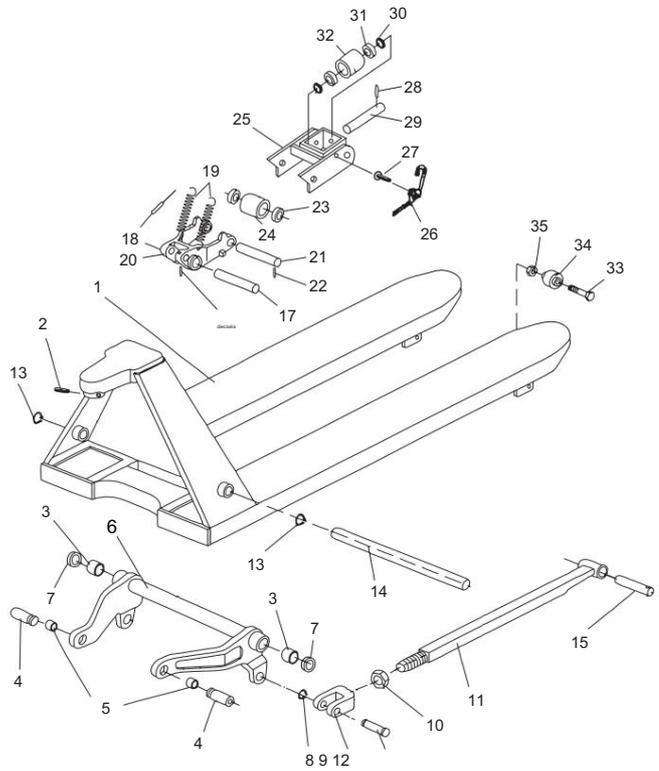


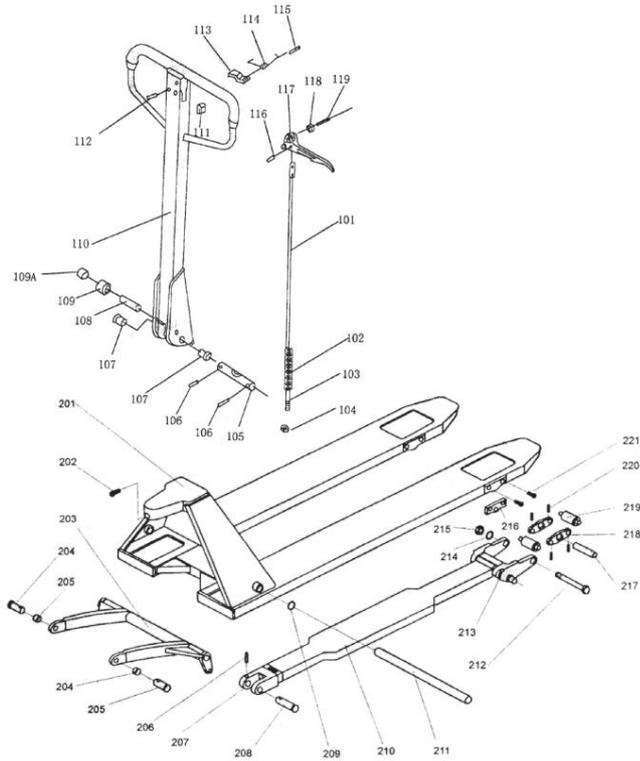
Ilustración de la barra de tiro ver 6.1.

cantidad	Descripción	cantidad
1	cuadro	1
2	chavetas	1
3	ejes	2
4	ejes	2
5	enchufe	2
6	articulación de elevación	1
7	Anillo de seguridad del eje	2
8	Anillo de seguridad del eje	2
9	montaje de barra de elevación	2
10	tuerca de unión	2
11	barra de elevación	2
12	pernos	2
13	Circlip del eje	1
14	ejes	1
15	pernos	2
16	engrasadores	2
17	ejes	2
18	resorte de rebote	2
19	muelle de retorno	4
20	Soporte de rodillos de 20 horquillas	2
21	ejes	2

cantidad	Descripción	cantidad
22	chaveta	2
23	rodamientos de bolas	4
24	rodillo de 24 horquillas	2
25	montaje en truss	2
26	resorte de retorno	2
27	pernos	2
28	chaveta	2
29	ejes	2
30	Anillo de seguridad del eje	4
31	rodamientos de bolas	4
32	Polea transversal	2
33	pernos	2
34	rodillo de arrastre	2
35	madre	2

6.3. Tipo de bastidor LOW-35

Utilizado para la serie PH-LOW-1000. Para pedidos de repuestos Especificar número y tipo de camión.



correr	Descripción	-----
101	enlace operativo	1
102	cadena de accionamiento	1
103	tornillo de fijación	1
104	tuerca de ajuste	1
105	eje	1
106	chaveta	2
107	enchufe	2
108	eje	1
109	enchufe	1
enchufe 109A		1
110	barra de tiro	1
111	resorte de palanca	1
112	eje de palanca	1
113	articulación	1
114	primavera	1
115	chaveta	1
116	chaveta	1
117	palancas	1
118	enchufe	1
119	eje	1
201	marcos	1
202	engrasadores	1
203	articulación de elevación	1
204	pernos	2

correr	Descripción	-----
enchufe 205		2
206	chaveta	2
207	montaje de barra de elevación	2
208	pernos	2
209	Anillo de seguridad del eje	1
210	barra de elevación	2
211	eje	1
212	eje	2
213	montaje de rodillos de horquilla	2
214	espaciador	2
215	madre	2
216	placa de cubierta	2
217	eje	2
218	placas de rodillos de horquilla	4
219	rodillos de horquilla	4
220	chaveta	8
221	tornillo	4

6.4. Tipo de bastidor LOW-51

Utilizado para la serie PH-LOW-1500. Para pedidos de repuestos Especificar número y tipo de camión.

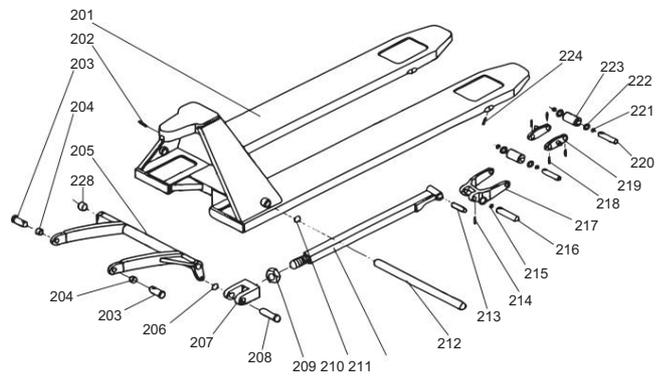


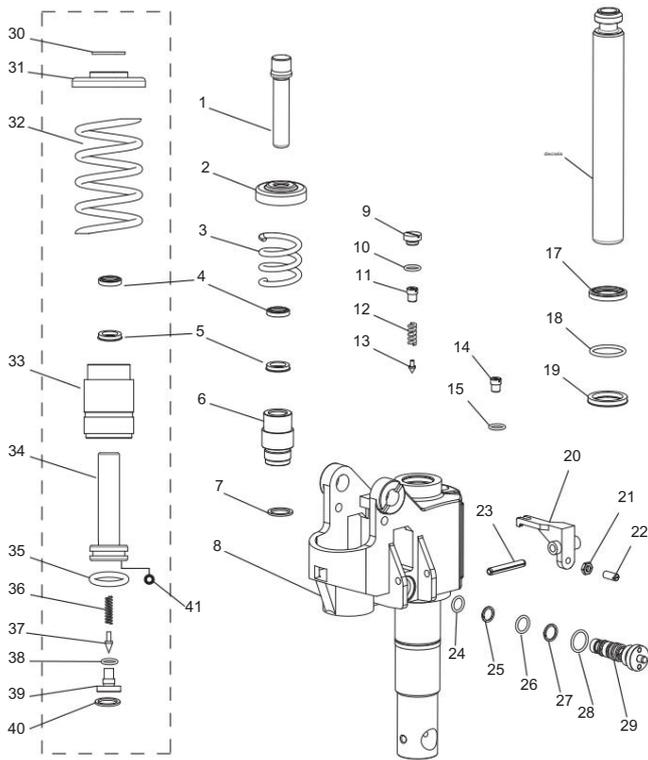
Ilustración de la barra de tiro, véase 6.3.

correr	Descripción	-----
101	enlace operativo	1
102	cadena de accionamiento	1
103	tornillo de fijación	1
104	tuerca de ajuste	1
105	eje	1
106	chaveta	2
107	enchufe	2
108	eje	1
109	enchufe	1
enchufe 109A		1
110	barra de tiro	1
111	resorte de palanca	1
112	eje de palanca	1
113	articulación	1
114	primavera	1
115	chaveta	1
116	chaveta	1
117	palancas	1
118	enchufe	1
119	eje	1

correr	Descripción	-----
201	marcos	1
202	engrasadores	1
203	pernos	2
enchufe 204		2
205	articulación de elevación	1
206	Anillo de seguridad del eje	2
207	montaje de barra de elevación	2
208	pernos	2
209	tuerca de unión	2
210	anillo de bloqueo del eje	1
211	barra de elevación	2
212	eje	1
213	eje	2
214	chaveta	2
215	Anillo de seguridad del eje	2
216	eje	2
217	montaje de rodillos de horquilla	2
218	chaveta	8
219	placa de rodillos	4
220	eje	4
221	Anillo de seguridad del eje	4
222	rodamientos de bolas	8
223	rodillo de horquilla	4
224	tornillo	2

6.5. Bomba Tipo II Utilizada

para las series PH-2500, PH-3000, PH-QL-2500, PH LONG-2000 y PH-LOW-1000/1500. Al pedir piezas de repuesto, el número de serie. y tipo de camión.



Pistón estándar (sin Quicklift)

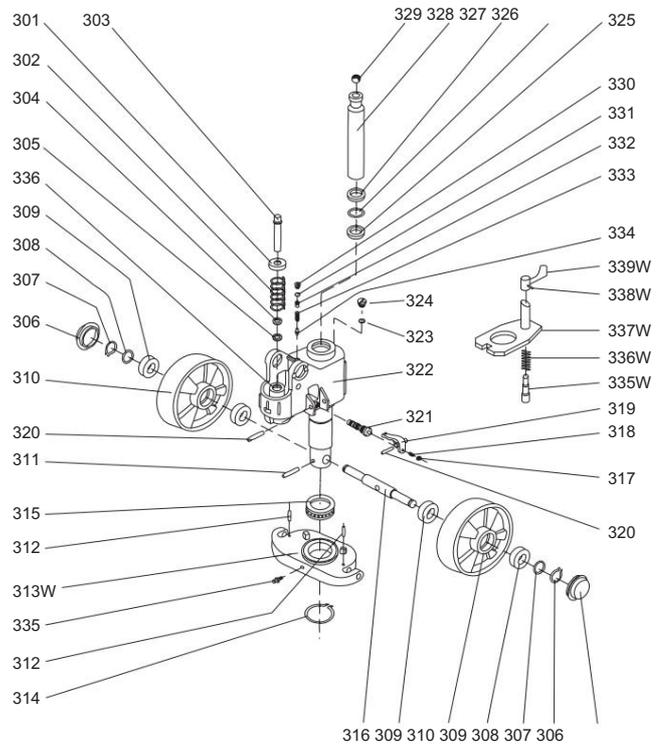
comer	Descripción	-----
1	pistón de accionamiento	1
2	sello del eje	1
3	muelle de retorno	1
4	limpiaparabrisas	1
5	sello del eje	1
	asiento de 6 pistones	1
7	lavadora	1
8	carcasa de bomba	1
9	tornillo de tapa	1
10	junta tórica	1
11	Tornillo de retención del resorte	1
	resorte de 12 valvulas	1
13	válvula de aguja	1
14	tornillo de tapa	1
15	junta tórica	1
16	cilindros hidráulicos	1
17	sello de aceite	1
18	junta tórica	1
19	anillo rascador	1
20	Enlace de activación de descenso	1
21	contratuercia	1
22	tornillo de fijación	1
23	chaveta	1
24	junta tórica	1
25	sello de aceite	1
26	junta tórica	1
27	anillo raspador	1
28	junta tórica	1
29	válvula de ventilación	1

pistón de elevación rápida

comer	Descripción	-----
1	pistón de accionamiento	1
30	placa espaciadora	1
31	sello de aceite	1
32	resorte de retorno	1
4	limpiaparabrisas	1
5	sello del eje	1
	asiento de 33 pistones	1
34	Adaptador de válvula Quicklift	1
41	junta tórica	1
8	carcasa de bomba	1
35	junta tórica	1
36	resorte de válvula	1
37	válvula de aguja	1
38	junta tórica	1
39	adaptador de válvula	1
40	O anillo	1
14	tornillo de tapa	1
15	junta tórica	1
16	cilindros hidráulicos	1
17	sello de aceite	1
18	junta tórica	1
19	anillo rascador	1
20	Enlace de activación de descenso	1
21	contratuercia	1
22	tornillo de fijación	1
23	chaveta	1
24	junta tórica	1
25	sello de aceite	1
26	junta tórica	1
27	anillo raspador	1
28	junta tórica	1
29	válvula de bajada	1

6.6. Tipo de bomba SR Utilizado

para la serie PH-SR-2500. Al pedir piezas de repuesto con el número de serie. y tipo de camión.



comer	Descripción	-----
	placa guía 301	1
302	muelle de retorno	1
303	pistón de accionamiento	1
	anillo raspador 304	1
305	sello de aceite	1
306	tapa superior	4
	anillo de bloqueo del eje 307	4
308	arandela	4
309	rodamientos de bolas	4
	Rueda giratoria 310	2
	pasador de chaveta 311	1
	pasador de chaveta 312	2
313	soporte de dirección	1
314	Circlip del eje	1
	315 cojinete de dirección	1
316	eje	1
317	contratuercia	1
318	tornillo de fijación	1
319	enlace operativo	1
320	eje	1
	321 válvula de descenso	1
	carcasa de bomba 322	1
	323 junta tórica	1
	324 tapón de sellado	1
	Anillo de bloqueo del eje 325	1
	326 anillo de retención	1
	327 anillo raspador	1

comer	Descripción	-----
	328 cilindro hidráulico	1
	329 rotula	1
	330 tornillo de tapa	1
	331 junta tórica	1
	332 tornillo de retención de resorte	1
	333 resorte de válvula	1
	334 válvula de aguja	1
	335 pernos	1
	asiento de valvula 336	1
	337 placa transversal	1
	338 chaveta	1
	339 palanca transversal	1

7. Varios 7.1. Condiciones

de garantía El período de garantía de las transpaletas ROTEK es de 12 meses desde la entrega al usuario final, pero no más de 14 meses después de la fecha de entrega.

La fecha de entrega es la fecha que consta en el respectivo albarán de transporte (albarán o factura) en el momento de la entrega.

Cualquier reparación debe ser realizada por un taller autorizado por ROTEK o por la propia ROTEK. En cualquier caso, se debe obtener el consentimiento por escrito de ROTEK antes de que una empresa externa realice cualquier trabajo de garantía.

7.1.1. Límites de la garantía ROTEK

se compromete a reparar o sustituir gratuitamente aquellas piezas que, previa inspección por parte de ROTEK o de un centro de servicio autorizado, muestren defectos de fabricación o materiales.

La reparación o sustitución de piezas defectuosas dentro de la garantía no amplía el período de garantía total del dispositivo.

Todas las piezas o conjuntos reparados o reemplazados durante el período de garantía se entregan con un período de garantía que corresponde al período de garantía restante del componente original.

Quedan excluidos de la garantía los daños causados por los siguientes factores: • Inobservancia de las instrucciones contenidas en el manual • Uso inadecuado • Condiciones ambientales inaceptables • Sobrecarga

- Uso y desgaste normal
- Modificaciones no autorizadas al dispositivo.
- Reparaciones realizadas por personal no autorizado. • Limpieza o mantenimiento inadecuado o incorrecto • Daños causados por equipos incorrectos
- Daños en el dispositivo por mal manejo durante la instalación.

Además, todas las piezas de desgaste y los recursos operativos están excluidos de la garantía.

Pueden ocurrir defectos menores (arañazos, decoloración), pero no afectan el rendimiento del dispositivo y, por lo tanto, no están cubiertos por la garantía.

ROTEK no es responsable de ningún costo, daño o pérdida directa o indirecta (incluida cualquier pérdida de ganancias, contrato o pérdida de producción) causados por el uso del motor o la imposibilidad de usar el motor.

7.1.2. Servicios de garantía Los servicios

de garantía se brindan en la ubicación de ROTEK o en la ubicación de un centro de servicio autorizado por ROTEK.

Los gastos de transporte de las piezas defectuosas solicitadas por ROTEK para su inspección y prueba de garantía corren a cargo del consumidor.

Los gastos de transporte hasta el lugar del motor (dentro de la UE) o hasta un centro de servicio autorizado de los componentes en los que se haya aceptado la garantía corren a cargo de ROTEK.

Las piezas defectuosas intercambiadas bajo la garantía automáticamente pasan a ser propiedad de ROTEK después de que se haya completado el intercambio.

7.2. Declaración de conformidad CE Por la presente

 declaramos,

Rotek Trading GmbH
Calle comercial 4
2201 Hagenbrunn
Österreich / Austria

Que el dispositivo que se describe a continuación cumple con los requisitos básicos de seguridad y salud pertinentes de las directivas de la CE debido a su diseño y construcción, así como a la versión que hemos puesto en el mercado.

Que los siguientes Aparatos cumplen con los requisitos básicos de seguridad y salud apropiados de la Directiva de la CE en función de su diseño y tipo, tal como los ponemos en circulación.

Designación	transpaleta hidráulica
Descripción	transpaleta hidráulica

Serie de modelos (subnúmero) Escriba serie (subnúmero)	PH-2000 (PH-2000-1150-540-75-PU)
	PH-2500 (PH-2500-1150-540-85-PU, PH-2500-0800-540-85-PU)
	PH-3000 (PH-3000-1150-540-85-PU)
	PH-QL-2500 (PH-QL-2500-1150-540-85-PU)
	PH-SR-2500 (PH-SR-2500-1150-540-85-PU)
	PH-LARGO-2000 (PH-LARGO-2000-1800-540-85-PU, PH-LARGO-2000-2000-540-85-PU, PH-LARGO-2000-2500-550-85-PU)
	PH BAJO 1000 (PH-BAJO-1000-1120-530-35-PU)
	PH BAJO 1500 (PH-BAJO-1500-1150-540-51-PU)

Directivas CE relevantes	2006/42/CE
Directivas CE aplicables	

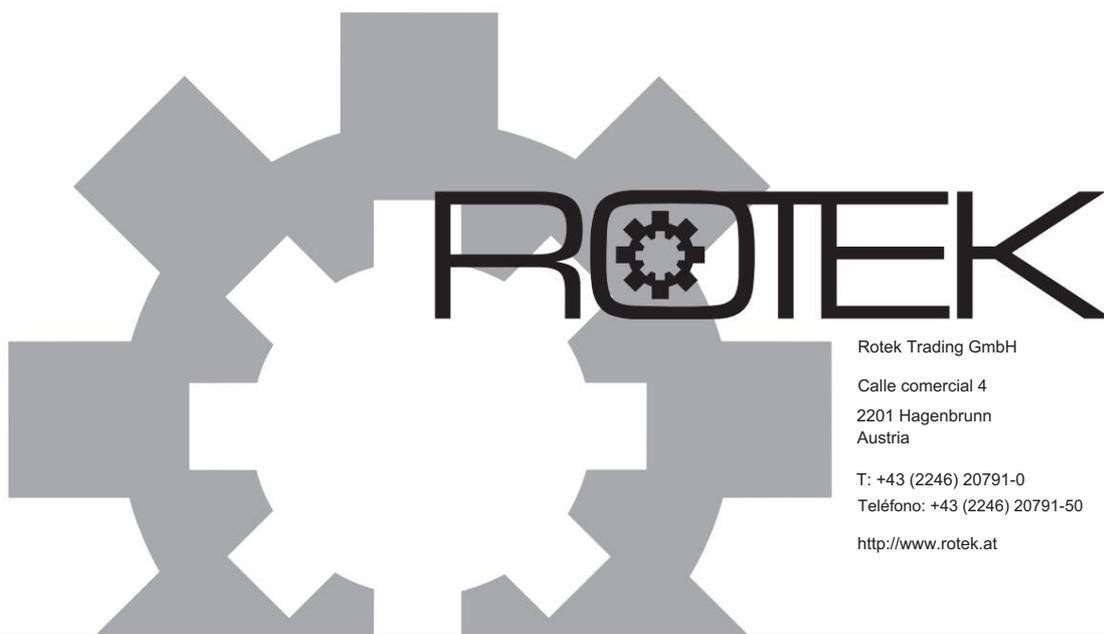
Normas armonizadas aplicadas EN ISO 3691-5:2014 EN ISO	3691-5:2014/AC ZEK
Normas armonizadas aplicables	01.4-08/11.11

Si el dispositivo se modifica sin nuestro consentimiento, esta declaración pierde su validez.

En caso de alternancia de la máquina, no acordada por nosotros, esta declaración perderá su validez.

 Hagenbrunn GmbH
Handelsstraße 4
A-2201 Hagenbrunn
Tel.: +43 (2246) 20791-0 Fax.: DW 50
http://www.rotek.at EMail: office@rotek.at

(Robert Rernböck, Director General)



Rotek Trading GmbH

Calle comercial 4
2201 Hagenbrunn
Austria

T: +43 (2246) 20791-0
Teléfono: +43 (2246) 20791-50

<http://www.rottek.at>
